

大事な書類です。雇用主が読みやすいよう丁寧に書くよう心がけましょう。

这份资料很重要。请仔细填写，以便雇主看起来方便。

いつ入学し、いつ卒業したか記入しましょう。请填写入学和毕业的时间。

- 中学校 卒業 : 初中毕业
- 高校 入学 : 高中入学
- 高校 卒業 : 高中毕业
- 大学 入学 : 大学入学
- 大学 中退 : 大学辍学
- 大学 卒業 : 大学毕业

いつ日本にきたか、会社の入退社はいつか、古い順に、会社名と職種を記入しましょう。(本国と日本の職歴を分けましょう)

何時来日本、何時开始工作、何时辞职等、请按先后顺序填写公司名称和工作内容。(国内和国外的职务经历请分开填写)

- 入社 : 进公司
- 退社 : 辞职
- 在職中 : 在职
- 退職予定 : 打算辞职

**職務内容などの例**  
工作内容的例子

- |                |            |
|----------------|------------|
| 自動車部品:         | 汽车零部件      |
| 電子部品:          | 电子零件       |
| 機械部品:          | 机械零部件      |
| ハチコン部品:        | 扒金庫零部件     |
| プラスチック:        | 塑料零件       |
| 樹脂製品の成形:       | 树脂制品的成形    |
| 自動車部品の溶接・プレス:  | 汽车零件的焊接・冲压 |
| 客室の清掃:         | 客房清扫       |
| 中華料理の調理:       | 中华料理的烹饪    |
| コンビニレジ:        | 便利店收银      |
| 建物の解体:         | 拆房         |
| 製品の梱包:         | 制品的捆包      |
| フルーツ箱詰め:       | 水果装箱       |
| NC旋盤:          | 数控机床       |
| 血洗い:           | 洗碗         |
| 組立・検査:         | 组装, 检查     |
| 介護:            | 护理         |
| ミシン縫製:         | 工业缝纫机的缝纫   |
| メッキ工:          | 电镀工        |
| 弁当配送:          | 送餐饭        |
| 金属バリ取り:        | 去毛边        |
| ウェイトリ(ウェイトレス): | 男(女)服务员    |

名前を記入しましょう  
请填写姓名。

提出年月日を記入しましょう。  
请填写提交日期。

証明写真を貼りましょう。  
(3か月以内に撮影したもの)  
请贴照片。(3个月以内拍的)

取得している免許、資格を記入しましょう。请填写已取得的执照、资格证书。

- |                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| 就労準備研修 日本語レベル1修了: | 就劳准备研修 日语水平1级结业 |
| 普通自動車免許 取得:       | 取得普通汽车驾照        |
| フォークリフト免許取得:      | 取得叉车驾照          |
| クレーン 免許取得:        | 取得吊车驾照          |
| 日本語能力試験 3級取得:     | 取得日语能力考试3级      |
| 調理師免許 2級取得:       | 取得厨师资格2级        |
| 玉掛け免許 取得:         | 取得电动葫芦资格        |

在日年数を記入しましょう。  
请填写在日年数。

在留資格を記入しましょう。  
请填写在留资格。

- 永住者 : 永住者
- 定住者 : 定住者
- 日本人の配偶者等 : 日本人配偶者等
- 永住者の配偶者等 : 永住者配偶者等
- 家族滞在 : 家属滞在

帰化した方は、「〇ネンニ、キカシマシタ。」と記入ください。  
已入日本籍者, 请填写“〇〇年入籍”。

在留期限を記入しましょう。  
请填写在留期限。

扶養家族の人数を記入しましょう。  
扶養家族とは、金銭面など生活の面倒をみる必要があるものである。  
例 子供、親、など

请填写抚养家属的人数。  
所谓抚养家属, 是指在经济方面等需要赡养的家属。

配偶者の有無に〇をうちましょう。  
在有配偶者栏上画〇。

年(年)	月(月)	免許・資格 (驾照・资格)
2010	8	普通自動車免許 取得
2004	5	調理師免許2級(中国) 取得
2011	12	日本語能力試験4級 取得
2012	5	フォークリフト免許 取得
2013	5	玉掛け免許 取得

  

在日年数 (在日年数)	在留資格 (在留资格)	在留期限 (在留期限)
3年 1ヶ月(个月)	定住者	2020年 11月 7日

志望の動機・特技・スポーツ等 (应聘理由、特长、体育等)	通勤時間 (通勤时间)	扶養家族数 (配偶者を除く) (抚养家属人数 (不包括配偶者))
やりがいを感じる 仕事に就きたいと思い 応募しました。	(大約) 1時間 (小时) (分钟)	2人(名)
		配偶者の有無 (配偶者) (有)・(无) ※(有)・(无)
		配偶者の扶養義務 (配偶者の扶養义务) (有)・(无) ※(有)・(无)

本人希望記入欄 (特に給料・職種・勤務時間・勤務地・その他の希望があれば記入)
本人希望填写栏 (如果有什么要求, 特别是对工资、职业种类、工作时间、工作地点及其他要求请填写。)
残業もできます。健康良好です。

- |                       |                   |
|-----------------------|-------------------|
| 本人希望を記入しましょう。<br>記入例  | 请填写本人的希望。<br>填写例子 |
| 残業もできます。健康良好です。       | 可以加班。身体健康状况良好。    |
| 〇時から △時までの 仕事を 希望します。 | 希望做从〇点到〇点的工作。     |
| 〇曜日から △曜日の 仕事を 希望します。 | 希望做从星期〇到星期〇的工作。   |
| 夜勤できます。               | 可以做夜班。            |

履歴書 (履历书)

2018年 6月 1日 現在

フリガナ (日语注音) オウ ケンコク

氏名 (姓名) 王 建国

生年月日 (出生年月日) 1975年 1月 3日 日生 (満 42 才)

性別 (男) / (女) (男)

現住所 (现住址) 〒450-0003 県名古屋市中村区名駅南1-21-5

電話番号 (电话号码) 052-264-xxxx

携帯電話番号 (手机号码) 090-xxxx-xxxx

連絡先 (希望与其他地址联系时请填写)

電話番号 (电话号码)

年(年)	月(月)	学歴 (学历)
2000	12	×× 中学校 (中国) 卒業
2001	6	△△ 高校 (中国) 入学
2004	12	△△ 高校 (中国) 卒業

年(年)	月(月)	職歴 (职历)
2005	4	〇〇飯店 (中国) 入社
		調理
2009	12	〇〇病院 (中国) 退社
2010	6	〇〇 株式会社 入社
		中華料理の調理
2012	8	〇〇 株式会社 退社
2013	1	□□ 工業 入社
		車部品の溶接、プレス
2013	4	□□ 工業 在職中

希望動機を記入しましょう。(重要です)  
記入例 填写例子

请填写应聘动机。(重要)

〇〇の経験があるので 応募しました。頑張ります。とても好きな仕事です。頑張りたいです。社員として しっかり 働きたいです よろしくお願ひします。家から 近く、長く 働きたいと 思い 応募 しました。

因有〇〇经验, 所以想应聘这份工作。我会努力去做的。我非常喜欢这份工作。我会努力做的。作为正社员我要好好工作, 请多关照。因离家近, 我想能长期工作下去, 所以想应聘这份工作。